

that will be incurred by EMTI for the -
_____ training to be
given to the Seafarer.

WHEREAS the EMTI is willing to cover, the
training costs in accordance with the terms and
conditions set forth in the Enrollment
Agreement for Maritime Education and Career
development;

WHEREAS, the guarantor agreed to secure
the payment of the Academic Facilitation
Advanced Payment and the monthly/weekly
stipend loan that will be covered by the EMTI,

WHEREAS, it is being clear that where the
seafarer decides not to report to work arranged
for her/him by the EMTI after the completion
of the training or defects from her/his job after
commencing the work, it will obviously
jeopardize the achievement of EMTI's goal;

WHEREAS, it is necessary to ensure
repayment of the Academic Facilitation
Advanced Payment that will be covered by
the EMTI to train the Seafarer and the
Guarantor hereby agreed to be jointly and
severally liable for the payment of the
Academic Facilitation Advanced Payment
that will be covered by the EMTI,

NOW, THEREFORE, the parties hereto
have made the following agreement:

Article 1
Definitions

የስልጠናውን ወጪ ለመሸፈን ፈቃደኛ
በመሆኑ፤

ዋስ መርከበኛው ለኢ.ማ.ማ.ተ. መክፈል
ለሚኖርበት የወር/የሳምንት አበል ብድር
እንዲሁም የትምህርት ማመቻቻ የቅድሚያ
ክፍያ በስምምነቱ መሰረት ስለመክፈሉ ዋስ
ለመሆን በመስማማቱ፤

መርከበኛው ስልጠናውን ከጨረሰ በኋላ
ኢ.ማ.ማ.ተ በሚያመቻቸለት የስራ መደብ
ገንቢ በማድረግ ለመቀጠር ፈቃደኛ ሳይሆን
ቢቀር ወይም ስራውን ከጀመረ በኋላ ከስራ
ገበታው ላይ ቢጠፋ ኢ.ኤም.ቲ.ኤይ በዚህ ውል
አማካኝነት ሊደርስበት ያሰበው ግብ ላይ
መድረስ የማይችል መሆኑ ግልጽ በመሆኑ፤

ኢ.ማ.ማ.ተ መርከበኛውን ለማሰልጠን
የሚያወጣው ወጪ ተመልሶ የሚከፈል
መሆኑን ማረጋገጥ በማስፈለጉና ዋስ
በአንድነትና በነጠላ ሃላፊነት ኢ.ማ.ማ.ተ
መርከበኛውን ለማሰልጠን የሚያወጣውን
ውጪ ለመተካት የዋስትና ግዴታ ለመግባት
የተስማማ በመሆኑ ይህ ውል ከዚህ በታች
በተመለከቱት ዝርዝር ድንጋጌዎች መሰረት

“**Enrollment Agreement**” shall mean Enrollment Agreement for Marine Education and Career Development entered between the Seafarer and EMTI.

“**Maritime Education**” shall mean marine studies training provided by EMTI or its cooperating partner as provided in the Enrollment Agreement.

“**Seafarer**” shall mean the student whose name appears on the first page of this Agreement.

“**Guarantor**” shall mean the Seafarer Colleague who in the past was or currently is enrolled with EMTI pursuant an Enrollment Agreement.

“**Predictive Assessments**” shall mean Psychological Examinations and Reliability Examinations. “Psychological Examinations” include any examinations utilized by EMTI to determine suitability of a Seafarer to be employed for service at sea. “Reliability Examinations” include examinations utilized by EMTI to support security scrutiny, including but not limited to periodic polygraph examinations. Such examinations shall be utilized with the aim to protect both the safety of Seafarers and the interests of shipping companies, maintain the reputation of EMTI Graduates in the maritime industry, and minimize the possibility of Seafarer desertion.

ተደርጓል።

አንቀጽ አንድ

ትርጓሜ

“**የቅበላ ስምምነት**” ማለት የማሪታይም ትምህርትና ሙያ መበልፀግ ቅበላ ለመስጠት በመርከበኛው እና በኢ.ማ.ማ.ተ መካከል የተደረገ ስምምነት ነው።

“**የማሪታይም ትምህርት**” ማለት በኢ.ማ.ማ.ተ. ወይም በቅበላ ስምምነቱ አንድተገለጸው የኢ.ማ.ማ.ተ. ተባባሪ አጋር በሆነ ድርጅት የሚሰጥ የማሪን ትምህርት ነው።

“**መርከበኛ**” ማለት በዚህ ስምምነት የመጀመርያዉ ገፅ ላይ ስሙ የተገለፀዉ ተማሪ ነው።

“**ዋስ**” ማለት ከዚህ በፊት ወይም በአሁኑ ጊዜ በኢ.ማ.ማ.ተ. የቅበላ ስምምነት መሰረት የተመዘገበ የመርከበኛዉ ጻፏ ነው።

“**ቅድመ ግምገማዎች**” ማለት የስነ-ልቦና ምርመራ እና የተዓማኒነት ምርመራ ናቸው።

“**የስነ-ልቦና ምርመራዎች**” ኢ.ማ.ማ.ተ የመርከበኛው በባህር ላይ ተቀጥሮ የመስራት ተስማሚነትን ለመወሰን የሚያስችሉትን ማንኛቸውንም ምርመራዎችን ያጠቃልላል።

Article 2

Purpose of the Agreement

This contract of guarantee is made for the Guarantor to provide a guarantee for the payment of the whole monthly/weekly stipend loan and Academic Facilitation Advanced Payment that will be covered by the EMTI.

Article 3

Obligation of the Guarantor

1. The Guarantor hereby agreed to stand as “joint guarantor” as provided under the Ethiopian Civil Code.
2. The Guarantor irrevocably and unconditionally guarantee the due and punctual payment by the Seafarer to EMTI of the full balance amount of the monthly/weekly stipend loan as well as the Academic Facilitation Advanced Payment in accordance with the terms and conditions set forth in the Enrollment Agreement.
3. The Guarantor undertake to pay the EMTI the full balance amount of the monthly/weekly stipend loan and the Academic Facilitation Advanced Payment if Seafarer is unable or unwilling to pay EMTI in accordance with the payment terms set in the Enrollment Agreement for whatever

“የተዓማኒነት ምርመራ” ኢ.ማ.ማ.ተ ደህንነትን በጥንቃቄ ለመመርመር ሲል የሚጠቀምባቸው ማንኛቸውም ምርመራዎች ሲሆኑ በየጊዜው የሚካሄዱ የሀሰት ምርመራዎችንም ይጨምራሉ። እነዚህ ምርመራዎች የሚካሄዱት የመርከበኞችን ደህንነት ለመጠበቅ፣ የመርከብ ድርጅቶችን ጥቅም ለማስጠበቅ፣ የኢ.ማ.ማ.ተ ምረቃን በማሳደግም ኢንዱስትሪው ያላቸውን መልካም ስም ለማስጠበቅ እንዲሁም የመርከበኞችን የመከዳት እድልን ለመቀነስ በማለት ነው።

አንቀጽ ሁለት

የውሎ አላማ

ይህ የዋስትና ውል የተደረገው ኢ.ማ.ማ.ተ ለመርከበኛው ስልጠና በቅድሚያ ያወጣውንና በመርከበኛው ተመላሽ ሳይደረግለት የቀረውን የወር/የሳምንት አበል ብድር እንዲሁም የትምህርት ማመቻቻ ወጪ ለኢ.ኤም.ቲ.ኤይ የሚመልሱበትን ሁኔታ ለመደንገግ ነው።

አንቀጽ ሶስት

የዋስ ግዴታዎች

1. ዋስ በኢትዮጵያ የፍትሐ-ብሄር ህግ በተደነገገው መሰረት በአንድነት ዋስ

reason upon simple demand by the EMTI.

4. It is stipulated under this agreement that the total liability of the guarantor by virtue of this Agreement whatsoever shall not exceed USD

_____.
To this effect, the Guarantor shall be jointly liable for the payment to the extent of the above described amount.

Article 4
Right of the EMTI

EMTI can at its discretion require the Guarantor to pay the loan provided to the Seafarer as weekly or monthly stipend and the Academic Facilitation Advanced Payment actually utilized by the Seafarer or part thereof if not utilized in full for any one of the following reasons;

- 4.1 If the Seafarer is dismissed, with or without notice, from the training program for improper conduct, failure to observe the rules and regulations of the training program, inability to follow the training program or for any other reason that justifies the dismissal.
- 4.2 If the seafarer terminates the training without completion or if the Seafarer upon completion of the training course refuses the employment placed by the

ለመሆን ግዴታ ገብተዋል።

2. ዋስ በማደሻር እና ያለምንም ቅድመ ሁኔታ መርከበኛው ሙሉውን የወር/የሳምንት አበል ብድር እንዲሁም የትምህርት ማመቻቻ የቅድሚያ ክፍያ በቅበላ ስምምነቱ መሰረት በአግባቡ እና ጊዜውን ሳያሳልፍ ለኢ.ማ.ማ.ተ እንደሚከፈል ዋስትና ገብተዋል።

3. ኢኤምቲኦይ መርከበኛውን ለማሰልጠን ያወጣውን የወር/የሳምንት አበል ብድር እንዲሁም የትምህርት ማመቻቻ የቅድሚያ ክፍያ ወጪ መርከበኛው በማናቸውም ምክንያት ለኢኤምቲኦይ በቅበላ ስምምነቱ ላይ በተደነገገው መሰረት ለመተካት ካልቻለ ወይም ፈቃደኛ ካልሆነ ዋስ ደህንነቱ የሰልጠና ወጪ እንዲተኩ በኢኤምቲኦይ እንደተጠየቁ የሰልጠናውን ወጪ ለኢኤምቲኦይ ለመክፈል ግዴታ ገብተዋል።

4. በዚህ ውል አማካኝነት ዋስ በአንድነትና ኃላፊነት ለኢኤምቲኦይ የሚከፍሉት የሰልጠና ወጪ በማናቸውም ሁኔታ ከ _____ የአሜሪካን ዶላር

EMTI.

4.3 If the Enrollment agreement is terminated as the result of the Seafarer's refusal to take Predictive Assessment tests. For the purpose of this Article, failure of the Seafarer to show up at the test center on an appointed date and time, for any reason, will be considered as refusal to take the test.

4.4 If the seafarer's employment is legally terminated by seafarer's Employer for cause, including but not limited to poor performance, violations of the Employer's rules, regulations or policies, violations of law, disciplinary problems, use of illegal substances, alcohol consumption and desertion,

4.5 If the seafarer requests to be disembarked and repatriated during his sailing contract before the end of his contract period,

4.6 If the Seafarer for any reason renders himself incapable to perform his obligations for the repatriation of his Academic Facilitation Advanced Payment in the manner provided by the Enrollment Agreement.

4.7 If the Seafarer breaches any of its obligations set under the Enrollment Agreement.

ሊበልጥ አይቻልም።

አንቀጽ አራት

የኢኬምቴአይ መብቶች

ከዚህ በታች ከተዘረዘሩት ማንኛውም ምክንያቶች መሰረት ኢኬምቴአይ በራሱ የተናጠል ውሳኔ መርከበኛው ስልጠናውን እስከተከታተለበት ጊዜ ድረስ የተጠቀመበትን የወር/የሳምንት አበል ብድር እንዲሁም የትምህርት ማመቻቻ የቅድሚያ ክፍያ ወጪ ዋስ በአንድነትና በነጠላ ኃላፊነት እንዲተኩ የመጠየቅ መብት ይኖረዋል።

4.1 መርከበኛው ተገቢ ያልሆኑ ባህሪዎችን በሚያሳድበት ጊዜ ወይም የስልጠናውን ደንቦችና ህጎች በሚተላለፍበት ጊዜ ወይም ስልጠናውን ለመከታተል አለመቻሉ በተረጋገጠበት ጊዜ ወይም በሌሎች በቂ ምክንያቶች በማስጠንቀቂያ ወይም ያለማስጠንቀቂያ ከስልጠናው ሲሰናበት።

4.2 መርከበኛው ስልጠናውን ከማጠናቀቁ በፊት በራሱ ውሳኔ ስልጠናውን ካቋረጠ

EMTI may bring a civil action against the guarantor without previously demanding payment from the seafarer as per article 1933 of the Ethiopian Civil Code.

Article 5
General Provisions

This contract of guarantee is binding on the parties as it is a law and will serve as conclusive evidence, as between the parties to it, of the agreement therein contained and the date it bears as per articles 1731 and 2005 of the Ethiopian Civil Code.

Article 6
Language

In case of any dispute between the English and Amharic version of this Agreement, the English version will be have the final determination on the intent of the Parties.

I, the guarantor, have read and understood the terms of this guarantee contract and signed with my full knowledge and responsibility.

The Contracting parties hereby agreed to respect the provisions of the foregoing Guarantee Agreement.

ወይም ስልጠናውን አጠናቆ በኢኬምቲኦይ የተዘጋጀለትን የስራ ቅጥር ለመቀበል ፈቃደኛ ካልሆነ።

4.3 መርከበኛው ቅድመ ግምገማዎቹን ለማድረግ ፍቃደኛ ባለመሆኑ የቅበላ ስምምነቱ ሲፈረስ። ለዚህ አንቀጽ ዓላማ የመርከበኛው በምርመራ ቦታውና ሰዓት በማንኛውም ምክንያት አለመገኘት ቅድመ ግምገማዎቹን ለማድረግ አለመፍቀድ ተደርጎ ይወሰዳል።

4.4 የመርከበኛው አሰሪ መርከበኛውን በደካማ አፈፀፀሙ፣ የአሰሪውን ህጎች፣ ደንቦች እና ፖሊሲዎች በመጣሱ፣ ህጎችን በመተላለፉ፣ በስነ-ምግባር ጉድለቱ፣ ህገወጥ ነገሮችን በመጠቀሙ እና አልኮል በመውሰዱ ጨምሮ በህጋዊ ምክንያት መርከበኛውን ከስራው ካሰናበተው።

4.5 መርከበኛው በመርከብ ጉዞ ውስጥ ላይ የተቀመጠውን ጊዜ ሳይጨርስ የመርከብ ጉዞውን አቋርጦ ከመርከቡ ከተመለሰ።

4.6 መርከበኛው የትምህርት ማመቻቻ የቅድሚያ ክፍያውን በቅበላ ስምምነቱ ላይ በተደነገገው መሰረት በማንኛውም

In witness where of the parties to this contract and the below mentioned witnesses have signed this contract in the place, year and date first above specified.

Authorized EMTI Representative

GUARANTOR

Name: _____

Address: _____

Tel: _____

Signature: _____

Date: _____

GUARANTOR SPOUSE

Name: _____

Address: _____

Tel: _____

Signature: _____

Date: _____

WITNESSES

1 _____

Address: _____

ምክንያት ለመላክ አራሱን አንዳይቸል ካደረገ።

4.7 መርከበኛው በቅበላ ውሉ ላይ የተቀመጡትን ማንኛውንም ግዴታዎቹን ሳይወጣ ከቀረ።

ኢ.ኤም.ቲ.ኤይ በኢትዮጵያ የፍ/ብ/ሕ/ቁ. 1933 በተደነገገው መሰረት ዋና ባለአዳ የሆነው መርከበኛው ክፍያውን አንዲፈጽም በቅድሚያ መጠየቅ ሳያስፈልገው ዋስ ክፍያውን አንዲፈጽሙ በመጠየቅ በዋስ ላይ በቀጥታ ክስ የማቅረብ መብት ይኖረዋል።

አንቀጽ አምስት

አጠቃላይ ድንጋጌዎች

ይህ የዋስትና ውል በላዩ ስለሰፈረት ቃሎቻና ሀረጎች አንዲሁም በላዩ ስለተጻፈው ቀን በተዋዋይ ወገኖች መካከል ሙሉ አምነት የሚጣልበት ማስረጃ በመሆን ግራ ቀኙን በኢትዮጵያ የፍ/ብ/ሕ/ቁ. 1731 እና 2005 መሰረት ህግ ሆኖ የሚገዛ ይሆናል።

Date: _____

Signature: _____

2. _____

Date: _____

Address: _____

Signature: _____

አንቀጽ ስድስት

ቋንቋ

በዚህ ስምምነት አንገሊዘኛና አማርኛ ቅጂዎች መካከል መጣረስ ካለ የአንገሊዘኛው ቅጂ የወገኖቹን ሀሳብ ለማወቅ የመጨረሻው መወሰኛ ይሆናል።

እኔ ዋስ የዚህን ውል ሙሉ ድንጋጌዎች አንብቤ እና ተረድቼ ሃላፊነት በመውሰድ ይህንን ውል በሙሉ አስምሯዬ ፈርማክለው።

ተዋዋይ ወገኖች በዚህ የዋስትና ውል የተቀመጡትን ድንጋጌዎች ለማክበር ተስማምተዋል።

ለዚህም ማረጋገጫ አንዲሆን ኢ.ኤም.ቲ.ኤይ እና ዋስ ይህንን የዋስትና ውል ዛሬ _____ ቀን 20 ____ ዓ.ም

_____ ከተማ እንደሚከተለው
በየፊርማቸው አረጋግጠዋል።

ስለ ኢኬምቲኦይ

ስም _____

ኃላፊነት _____

ፊርማ _____

የዋሶቹ ስምና ፊርማ

1. ዋሶ

ስም: _____

አድራሻ _____

ስልክ ቁ. _____

ፊርማ _____

ቀን _____

የዋስ ባል/ሚስት

ስም: _____

አድራሻ _____

ስልክ ቁ. _____

ፊርማ _____

ቀን _____

የምስክሮች ስም አድራሻና ፊርማ

1. ስም _____

አድራሻ _____

ቀን _____

ፊርማ _____

2. ስም _____

አድራሻ _____

ቀን _____

ፊርማ _____